

CANTIQ SPIRITUEL

ÉN INOUR

DE SANTÈS GENEVEUF

A BRABANT.



É GUÉNÈD

É TY GALLES, MOLLOUR HA LIVROUR

é ru en Ty-a-Guér.

—
1892.

ANTONIO BENTON

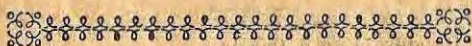
DEPUTY

OF THE SENATE

OF THE STATE OF MISSISSIPPI



PRINTED BY
J. W. BENTON, AT THE
OFFICE OF THE
SENATE



CANTIQ SPIRITUEL

ÉN INOUR

DE SANTÈS GENEVEUF A BRABANT

— * —
Ar un ton douce ha hir.

Pihue-benac e hellou cleuèt
Er gannen-men hemb bout touchet,
En dès ur galon calettoh
Aveit dir, na hoarn, nag ur roh.

Cleuamb guet respet en histoér,
Ha laquamb-hi én hur mimoér,
Aveit chonjal én-hi bamdè,
Etré ma padou hur buhé.

Geneveuf e zou bet gannet
Én ur province Brabant hanhuel :
Tud a galité hag a stad
Hi devoé aveit mam ha tad.

A p'en das d'en ouaid a ræson,
Hi hum blijé én oræson ;
Guet joé é passé hé amzèr
Én Ilis dirac hur Salvér.

Pe chonjé én é Bassion ,
Casi ne feuté hé halon ;
N'hellé quet guélet hemp dareu
Un Doué marhuet eit hur fauteu.

Er santeleah a hé buhé
Inour d'hé fameil e denné :
En trous a hé vertuyeu bras ,
Partout dré er vro e ridas.

Comtèd , Baronèd ha princèd
Hi désiré aveit prièd ,
Hag èl ma oé caër èl en dé
Hi goulèn hannì ne gredé.

En Entru Sifroy, Palatin,
D'un Ampeleur canderhue germin,
E zas guet suit hag un train bras,
Guet hé zad en hi goulennas.

Geneveuf ne refusas quet
D'er hemér aveit hé frièd ,
Pe huélas é oé Doué coutant
Ma rezé hé houssantemant.

Nezé é oent-ind éredet ,
Guet solannité vras meurbet ;
Mæs , allas ! hé frièd nehué
Ne chomas guet-hi meit deu vié.

Un nebedig amzér arlerh ,
Sifroy guet é gompagnonèh ,
Aveid inourein er Brincès ,
Hi hassas guet-hou d'è balès.

Inou Geneveuf e bassas
Deu vlai én ur santeleah vras ;
Sifroy eurus e vezé bet
Chom guet-hi p'en devé guellet.

Mæs en Ampeleur Charl Martel
E galhuas Sifroy d'er brézel,
Hag èl ma oé dén a gourage,
Hemp tardein ean e goussantas.

Sifroy e gâré é brièd,
Raccé hi huittat n'hellé quet
Hemb hi recommandein liès
D'en Intandant ag er palès.

En Intandant, Golo hanhuet,
Mechantan dén e oé ér bed,
Fidélité e bromettas
Ag er Brincès a p'hum garguas.

Mæs Geneveuf en hanàué
Aveit ur fal zèn èl ma oé,
Hag hi e laras franchemant
É oé Golo un dén mechant.

Sifroy forh presset a monnet
D'en armé guet é soudardèd,
E lausquas guet en dén fal-zé
Er garg péhani en doé.

Nezé Golo, mæstr er palès
Hag Intandant ar er Brincès,
Avouéas un dé d'en Intron
Er fal desir ag é galon.

Aveit conservein hé inour ,
Hi e rescondas d'en traitour :
Ma ne chanjès a volanté ,
Sifroy e houyou te vuhé .

En dé arlerh en affrontet ,
En doé hoah en hardéhtèd
De larèt d'é vestrès é oé
Drogan tad d'er fréh e zougué .

Caër en doé er peur Drogan
Assurein é oé innoçand ,
Èr prison hemb bout cheleuet,
Guet er Brincès é oé laquet .

Inou Geneveuf noz ha dé ,
Ar hé deuhlin én dirac Doué ,
De Jésus-Chrouist ha d'er Huérhiès
Hé fréh e recommandé liès .

Golo , tourmantet dé ha noz ,
Ne hellé quemér tam repos ;
Ean e zé liès d'er prison
Aveit tantein hoah en Intron ;

Hag aveit hi gouni dré gaër
Ean e gomposas ul lihér
E péhani é oé merchet
Penaus ma oé marhue é frièd .

Marhue-é hur mæstr , emé Golo ,
Jamæs ne retournei d'er vro ,
Raccé hui e hel , mar caret ,
Me hemér aveit hou prièd ,

Mæs hi e houér sur ha certin
É oé hoah bihue er Palatîn,
Raccé hi e ras d'en traitour
Ur jotad aveid é ziscour.

Pe huélas Golo n'hellé quet
Hi gouni é fæçon erbet,
Ean e gassas er vâguerès
De sollicitein er Brincès.

Geneveuf én tantation
É glasqué nerh én oræson,
Hag e chomas fidel perpèt
De Jésus-Chrouist ha d'hé frièd.

En nàu mis pe oent achihuet,
Hé hroaidur e laquas ér bed,
Péhani e oé haval mad
Doh en Eutru Sifroy é dad.

Èl ne oé meit-hi hé hunon,
Hi er bâdéas ér prison;
Hag hi en hanhuas Benoni,
A gaus d'er boén e ré dehi.

Col e hras Golo é amzér,
Raccé ean e hras ul lihér,
Hag e gassas unan a esprès
D'hi rantein de Sifroy é væstr.

El lihér p'en doé leinet
Er Palatîn ne gredé quet
En doé é brièd santel
Manquet a vout dehou fidel.

Gùir-é er pèh zou él lihèr
E rescondas er mechajér :
Coutant-on a verhuel aman,
Mar dé faus er pèh e laran.

Pihue e zou bet hardéh assès
Aveit dibauchein er Brincès ?
Me ven ma vezou punisset,
Revé ma vérit é béhéd.

Drogan, er maleurus Drogan,
E laras er mechajér-man,
Drogan en dès-hi dibauchet :
Ur mab a nehou hi dès bet.

Golo, hou fidél servitour,
En dès dalhet guet é inour,
En dès-ean laqueit ér prison,
Hag é væstrès lubrik guet-on.

En Eutru Sifroy é colèr
E gommandas d'er mechajér
Ma vezé lamet é vuhé
Guet er peur Drogan hemp truhé.

Er Brincès e oé condannet
De vout ér prison goal-drettet,
M'en devé bet er blijadur
D'hi massacrein guet hé broaidur.

Un nebedig amzér goudé
Drogan e gollas é vuhé ;
Golo e ras dehou pouison.
Aveid er mouguein ér prison.

Pe gleuas er mechant Golo
É té er Palatin d'er vro,
Ar é arben forh pèl é has,
Aveit décriein é væstras.

É væstr én hënt pe rancontras,
De ouilein doh-t-hou hum laquas,
Én ul larèt : me zou fâchet
M'en dès er Brincès hou trompet.

Aveit mirèt doh er scandal,
Pe mès guélet é vuhé fal,
Me mès groeit tout é peb amzér,
Aveit hi dégass d'hé devér.

Mæs hi hé dès m'en dispriset,
Jamæs n'hi dès me cheleuet,
Pe vennen dré m'autorité
Gobér dehi chanj a vuhé.

Ur voès abil , ma ne gredet,
Forh splan e hrei d'oh de huélèt,
Er hrimeu er ré horriplan
Hi dès commettet guet Drogan.

Damb enta , Golo , mar carès,
De gonsulteïn er brofætès,
Aveit gout ha me hel credeïn
Tout er péh e hès laret d'eïn.

Hi e ziscoas dré hé magik
É oé Drogan un dén lubrik,
Hag en devoé bet er Brincès
Ur fal gommerç guet hou liès.

Er Palatin én é golér
E vennas ridéc d'é vannér
De lahein é vab hag é voès
Trompet dré gonz er sorcerès.

Me rei d'oh ur honseil aral,
E laras dehou en dén fal ;
Gùel-é massacrein er Brincès
Quént eit ma yeбет d'ou palès.

Reit t'ein-mé hou commandemant,
M'hi laquei d'er marhue prontemant :
Er bobl e hum scandalehé,
Pe vehé hui hi laquehé.

Me ra d'id me hommandemant,
Emé Sifroy d'en Intandant ;
Quèrh ha laq é goaid de ridéc,
Hag hani hé fréh miliguet.

Golo pe arrihuas ér palès
E laras tout d'er vâguerès :
Er homplod e oé het cleuet
Ha de Geneveuf rapportet.

Nezé hi e offras de Zoué
Er sacrefice a hé buhé,
Hag e houlennas ur papér
Aveit scrihue d'hé dén ul lihér.

Hi e scrihuas él lihér-zé
Er honzeu-men lan a druhé :
É han de verhuel innoçand,
Sifroy dré hou commandemant.

Rai bront e hoès me hondannet
Hemb gout sur ha m'em boé péhet,
Un dé e za hui hou pou qué
Hou pout me zrettet ér guis-cé.

Næs p'en dé ret t'eiñ hou quïttat,
M'hou pardon a volanté vad;
Me bardon ehué d'en traitour
En hum guemér doh me incur.

Adieu jardrin, adieu palès,
Adieu, n'hou cùelein mui jamæs:
Adieu d'oh enta e laran,
A volanté vad en hou quïttan.

Golo e gassas deu laquès
D'er prison de glasq er Brincès:
Inou é oé bet dihusquet,
Ha casi hemb dillad lausquet.

Heit guet en impudik ér mæz,
Emé Golo d'en neu laquès,
Lahet-hi hag hé mab ehué,
Hemb hou pout tam truhé doh-t-hai.

Ha goudé m'hou pou-hi lahet,
Hé zéad d'eiñ e zégassehet,
Ma vezou goarnet ér mannér
Quen n'arrihuou Sifroy d'er guér.

D'ur forest aben é hezant,
Ha guet-hai en neu innoçand:
Geneveuf ér hoéd pe arrihuas,
Ur græç guet-hai e houlennas.

Ah ! m'hou supli , groeit t'ein andur
Er marhue quënt aveit me broadur :
Merhuel dihue huéh d'ein e vou ret
Mar guélan é hoaid é ridèc.

En neu laquès , touchet guet Doué
E laras en eil d'égulé :
N'hun nès chet guélet droug erbet ;
Marcé jamæs n'hi dès péhet.

Ur péhèd horribl e hrehemb ,
Quer barbar doh-t-hi pe vehemb ;
Raccé retornamb d'er palès ,
Ha lausquamb aman hur Mæstrès.

El lonnèd gouihue hag er bleidi
E lamou hé buhé guet-hi ;
N'hi dès nitra d'hum soulajein
Penaus é hellou-hi bihuein ?

Lahamb er hy e zou presant ,
Ha cassamb é déad d'en tirant
Hag é vou chonjet ér manné
Penaus m'hur bou groeit hun devér.

Nezé er santès afflijet,
Guet hé mad e yas dôn ér hoéd ;
Jésus hag er Huérhiès Vari
En doé truhé vras doh-t-hi.

Cri a galon ne ouilehé
É cleuèt er hanveu e hré :
Chetu-mé , men Doué , dilézet ;
Collet-on ma n'em secouret.

ÉR forest é cleuas ur voéah
E laras dehi dré dair guéh :
Me fournissou é peb amzér
Er péh e vou d'oh necessér.

Neoah hé mabig Benoni
E ré ur chagrin vras dehi,
Dihue noz el laquas de gousquet
Ar un nebedig foén ér hoéd.

N'hi devoé nitra d'er golein,
Nitra aveid er soulajein :
Guet er séhéd ha guet en nân,
Casi ne varhué hé bihan.

É oé é poén petra gobér,
Ha quantéh étré er rehér
Deur ur fetan sclær e gleuas
É ridêc, hag hi honsolas.

P'hi doé mélet hur Salvér,
E oé quer mad én hé hevér,
Hi e ras d'hé mab de ivet
Hag aben é oé soulajet.

Un nebedig gouriad lezen
E glasquas étré er bodeu
Hag en deur en doé ivet
E dorras é nân ha séhéd.

Bamnoz é cleué é hudal
Er bleidi ha lonnéd aral ;
Jamæs lom ne hellé cousquet,
Guet en eun a vout dévoret.

Doué, aveit ma vezé surroh,
Hi honduyas idan ur roh
En doé préparé dehi,
Hag aveit hé mab Benoni.

Hé halon, manq a vâgadur,
N'hellé quet leahat hé hroaidur :
Un heyès, dré volanté Doué,
Hemb faut e zé dihue huéh bamdé.

Étré ma leahé Benoni,
É mam e zegassé dehi
Guiaud ha lezeu dezan ur roh,
Aveit ma vezé fidéloh.

Mæs lausquamb amen er Brincès,
Ha retornamb hoah d'er palès,
Considéramb er Palatin
Tourmantet dé ha noz hemb fin.

Ag er brézel pe retornas,
Dehuéhat mad é hanàuas
En doé bet rai prontemant
Credet en infâm Intendant.

Lihér truhéus en Intron,
Scrihuet a hé dorn ér prison,
Ën é gabinet er havas,
Hag e hras dehou ur boén vras.

Quen horrible oé é chagrin,
Que n'hellé ivein na draibrein ;
Hum drézein e fallé dehon
Guet é gléan nuah dré é galon.

Nezé Golo, hemb col amzèr,
En hum dennas ag er mannèr;
Mæs partout, èl ma vérité,
È gousciance en tourmanté.

Drogan péhani, dré ampouison,
E oé bet mouguet ér prison,
En hum apparissas hamnoz
De Sifroy é creis é repoz.

Jamæs lom ne hellé cousquet,
Hemb bout guet er marhue dihunet;
Casi guet en eun é varhué
Quel liès guéh èl m'er guélé.

Ne houyé mui petra gobér,
Couéhel e hré én disanspoér
D'en devout d'er marhue condannet
Drogan, é vab hag é brièd.

Èr guis-cé seih vlai antiér
È oé tourmantet ér mannèr;
Mæs lausquamb-ean én é balès
Ha retornamb devad er santès.

Considéramb-hi é andur
Idan er roh guet hé hroaidur
En aneouid, en nân, er séhèd,
Guet ur joé bras ha patientèd.

En doar nuah e oé hé gulé,
D'hum holein nitra n'hi doé;
Hé mágadur gouriad lezeu;
Hé breuaj e oé hé dareu.

Aveit confortein hé inean,
Un Æl dischennet ag en Nean
E zégassas ur groéz dehi
Hum gavé perpet dirac-t-hi.

Ur huéh hemb quin hum ancouéhas
D'hum glêm a hé foénieu bras;
Me merh, emé Jésus hé zad,
Taufet ar-n-an hou teulegad.

Pegours hou pou-hui anduret
Quement èl e mès-mé souffret :
Chanjet, me merh, a santimant,
Ha beah én hou poénieu patiant.

Én ouaid a seih vlai, Benoni
Un dé e houlennas guet-hi :
Laret t'ein, me mam, mé hou pèd,
Pihue-é me zad hag hou frièd.

Hui e hoès liès laret t'ein
É on oblijet d'er hârein ;
Mæs penaus, pe n'en hanàuan,
Er hârein èl ma telian.

Ah ! me mab, petra laret-hui ?
E rescondas de Benoni :
Doué-é hou tad ha me frièd,
E zou guet-n-emb amen perpet.

D'hé mab étre ma ansaigné
En ol articleu ag er fé,
Én ur goal glinhuéd é couéhas,
Hag é jujemant e gollas.

Guet en trous a hé Benoni
É santimant e zas dehi,
Én hé foén guellan ma hellas
De Zoué en hum recommandas.

Er peur Benoni afflijet,
Hum gonsolein ne hellé quet,
Pe huélas é oé prest é vam
De sortiein ag er bed-man.

Cesset, emé-hi, a ouilein,
Me mab, cesset a huannadein ;
Doué en dès soign a han-amb bloh,
En devou ehué a han-oh.

Me grèd é ma arribue en ær
Ma hein d'en nean guet me Salvér ;
Interret me horv mar varhuan,
Guet respet idan er roh-man.

Me mab, mar dé volanté Doué,
Passet ér hoéd-men hou puhé,
Ha lausquet er bed maleurus :
Gùel e vou d'oh chervij Jésus.

Mar hou calhue Doué de dy hou tad
Inou en hum gomportet mad :
Sifroy quentéh èl m'hou cùélou
Aveid é vad hou ç'hanàou.

Éngorto e oé a verhuel,
Mæs Doué e zégassas deu Æl
Aveit rein dehi er yehaid,
Ma huélezé hoah hé frièd.

Sifroy, aveit vanjein é voès
E hras losquein er sorcerès ;
Hi avouéas é creis en tan
É oé Geneveuf innoçant.

Hag aveit punissein Golo,
Ean e hras er hlasq dré er vro,
Hag el laquas ér memb prison
M'en doé laqueit en Intron.

Er Prince, eit passein é chagrin,
D'é ol quérent e ras ul leign ;
Raccé é quittas er balès
De monnet un dé de jiboès.

Rancontrein e hra dré chanch-vad
En heyès e leahé é vab ;
Pront ar é lerh ean e ridas ;
Ha bet er roh hi hélias.

Inou é havalas guet-hon
Gùélèt ur voès én oræson ;
Ha guet en eun vras en doé,
Avanç na recul ne gredé.

Soudæn ur voéh a zan ur roh
E laras : ne det quet pellôh ;
Nuah-on, mar fal d'oh conz doh-ein
Reit t'ein hou mantel d'em golein.

É vantel dehi e daulas,
Én ur droein a costé é fâç,
Ean hi supplias goudezé
De gontein dehou hé buhé.

A Vrabant me zou guenedig,
Ag un ty nobl ha pinhuidig ;
Me frièd zou dén a vrézel,
E héli arméieu Martel.

En Intandant ag er palès
Dén lubrik mar boé jamæs,
Goudé m'en doé m'en décriet,
D'er marhue en dès me hondannet.

A houdé seih vlai antiér,
É on idan er goal amzér,
Guet me mab bihan e gâran
Quement avel on me hunan.

Én Ilis pe oen bâdéet,
Geneveuf é on bet hanhuet :
Bras-é bet græç Doué ém hevér
Ér hoéd-men hag é peb amzér.

Sifroy nezé hi hanàuas,
Ha guet joé dehi e laras :
Ah pardonnet-t'ein, mé hou pèd
Er faut bras e mès commettet.

A volanté vad m'hou pardon,
E laras er Santès dehon ;
Doué memb en dès permettet
Ma vezen ér guis-men trettet.

Mèn é ma me mab Benoni,
E houlennas Sifroy guet-hi ?
Quentéh er gùélas é tonnèt
Ag er forest guet ur béh coéd.

Benoni pe huélas é dad,
E yas aben d'er bréhatat ;
Ne hellent quet miret ou deu
A scüil abondanç a zareu.

Ean e retornas d'er palès
Guet é vab ha guet er Brincès ;
En ol quérent hag amieu
E zas d'ou visitein ou deu.

Quentéh en infâm Intandant
E receuas é jujemant,
Condannet e oé hemb truhé
De gol prontemant é vuhé.

Er Brincès quen douç a galon
E gonz doh Sifroy aveit-on ;
Mæs Golo coutant n'en dé quet
De vout ag er marhue délivret.

Suplic bras assès ne gavér
Aveit punissein er multrér ;
Raccé doh puar marh é oé stâguet
É golv e zou bet cartériet.

Er Santès aveit mágadur ,
Meit gouriad lezeu n'hellé andur ;
Er hicg , er bara , er pisquéd ,
E zou tout contrel d'hé yehéd.

Guet Jésus-Chrouist hag er Huérhiès
É ma galhuet ér Baraoués ;
Prest-é de vezo couronnet
Guet en ol Sænt ha Santéséd.

Sifroy, pe huélas é brièd
Doh-t-on quer bean-zé séparet,
Ne hré, guet é vab Benoni,
Meit ouilein dé ha noz dehi.

Huèh mis goudé marhue er Brincès,
Un Ermit e zas d'er palès :
Er Prince, én ur ouilein doh-t-hou,
Avouéas é chagrin dehou.

Petra e chonjet-hui, Sifroy,
E rescondas en Ermit-cé ?
Hui e houér n'en d'omb guet crouéet
Aveit chom ér bed-man perpet.

Mal-é d'oh cessein a ouilein,
Ne hoès guet ræson d'hum chiffein,
Hou prièd zou én Nean guet Doué,
Étré er Sænt hag en Ælé.

Mar fal d'oh un dé hi gùélèt,
Ha bezo guet-hi couronnet,
Bihuet ér bed-man santelloh,
Èl m'hi dès groeit idan ur roh.

Sifroy, goudé en discour-zé,
Hum ras a galon vad de Zoué,
Hag e vâtissas ur chapél
Én inour d'é brièd santél.

Er chapél-zé oé bâtisset
Étal ur roh é creis ur hoèd ;
Idan péhani en doé
Geneveuf anduret seih vlé.

D'inou Sifroy, guet respet vras,
Corv er Santès e dransportas,
Én ur recommandein dehi,
Hemb ancoéhat é Benoni.

Doué e laquas én é speréd,
De guittat eit jamæs er bed;
Mæs quënt péllat doh er mannér
E recommandas é vab d'é vrér.

Benoni e laras d'é dad,
Pe gleuas é hé d'er huittat :
Mé n'estiman guet hou madeu ;
Reit d'un aral hou mannérieu.

Gùel-é guet-n-ein bihuein ér hoéd,
Èl me mès guet me mam bihueit,
Ha chom idan er goal-amzér,
Aveit bihuein én ur mannér.

Adieu d'en eur ha d'en argant,
Me halon ne vou guet coutant
Quen n'em bou anfin renonciet
D'en treu tamporel ag er bed.

Eit gobér me salvedigueah,
Adieu e laran ur huéh hoah,
Adieu, adieu d'er vanité :
Mar bèh Ermit, me vou ehué.

Sifroy nezé guet ur joé bras,
Aben guet-hou d'er hoéd e yas ;
Inou er rest ag é vuhé
E bassas é chervijein Doué.

Santès Geneveuf beniguet,
Hou pet chonj a han-amb perpet,
N'abandonnet quet jamæs er ré
E gleuou cânnèin hou puhé.

Ha drest peb tra, tud impudik,
Tud taulet guet péhèd er hig,
Geneveuf e zou scûir vad d'oh
De zerhel hou corveu purroh.

Tud a vanjanç ha colérus,
Mar fal d'oh bout guet Doué eurus,
Laqueit erhat én hou sperèd
En histoér-men e hoès cleuet.

Pardonnet d'en ol ou fauteu,
Pardonnet d'en ol en anjlieu;
Mar conservet rancontr doh dén,
Collet-ob aveit birhuiquin.

Mar fal doh nettat hou calon,
Pèlleit doh en occasion;
Quitteit er hrolleu miliguet;
N'en dint nameit scól en diaulèd.

FIN.

Dieß ist der erste Theil
Der in dem ersten Buche
Nur ein wenig ist
Von dem andern Theile
Der in dem andern Buche
Nur ein wenig ist

Dieß ist der zweite Theil
Der in dem zweiten Buche
Nur ein wenig ist
Von dem andern Theile
Der in dem andern Buche
Nur ein wenig ist

Dieß ist der dritte Theil
Der in dem dritten Buche
Nur ein wenig ist
Von dem andern Theile
Der in dem andern Buche
Nur ein wenig ist

Dieß ist der vierte Theil
Der in dem vierten Buche
Nur ein wenig ist
Von dem andern Theile
Der in dem andern Buche
Nur ein wenig ist

Dieß ist der fünfte Theil
Der in dem fünften Buche
Nur ein wenig ist
Von dem andern Theile
Der in dem andern Buche
Nur ein wenig ist

FIN